

SIRIUS

Überwachungsrelais zur Phasenfolge-, Asymmetrie- und Unterspannungsüberwachung

Monitoring relay for phase sequence, asymmetry and undervoltage monitoring

Relais de contrôle de l'ordre des phases, de déséquilibre des phases et de minimum de tension

Relé de vigilancia de secuencia de fase, asimetría de tensión mínima tensión

Relè di controllo sequenza fasi, asimmetria e sottotensione

Relé de monitoramento de sequência das fases, da subtensão e da tensão assimétrica

Faz sırası, asimetri ve düşük gerilim kontrolü için kontrol rölesi

Реле контроля чередования фаз, асимметрии и понижения напряжения

用于监控相序、不对称性和欠压的监控继电器



EN/IEC 60 947

Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Instructivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Руководство по эксплуатации	使用说明	

Deutsch	English	Français
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
⚠ GEFAHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
 Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
Español	Italiano	Português
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
 Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
Türkçe	Русский	中文
Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
 Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

Technical Assistance: Telephone: +49 (911) 895-5900 (8°° - 17°° CET)

Fax: +49 (911) 895-5907

E-mail: technical-assistance@siemens.com

Internet: www.siemens.com/industrial-controls/technical-assistance

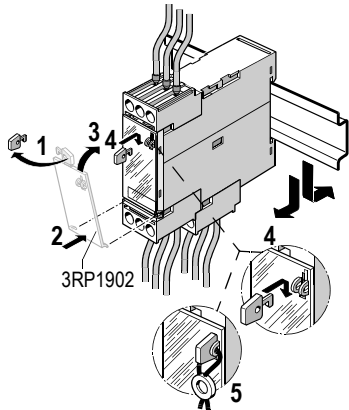
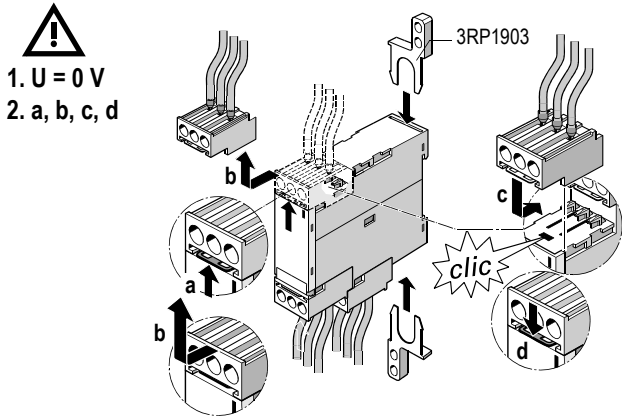
SIEMENS AG

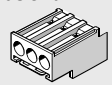
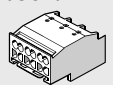
Technical Assistance

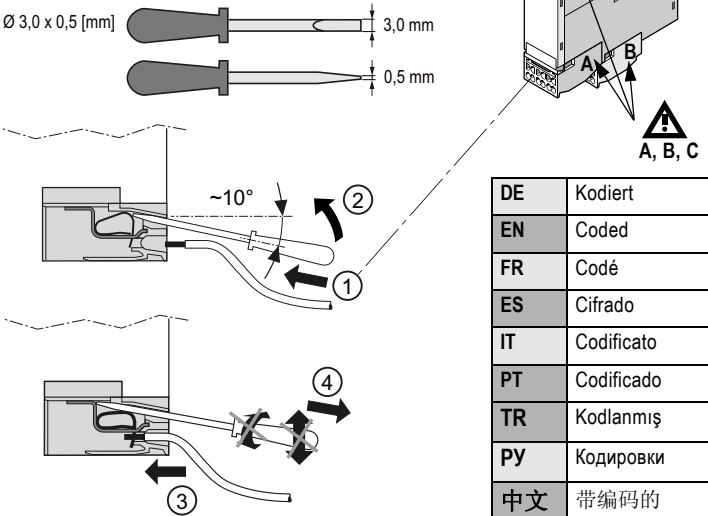
Würzburger Str. 121

D-90766 Fürth

DE	Montage / Anschließen	ES	Montaje / Conexión	TR	Montaj / Bağlantı
EN	Assembly / Connect	IT	Montaggio / Collegamento	PY	Монтаж / Подключение
FR	Montage / Branchement	PT	Montagem / Conexão	中文	安裝 / 连接

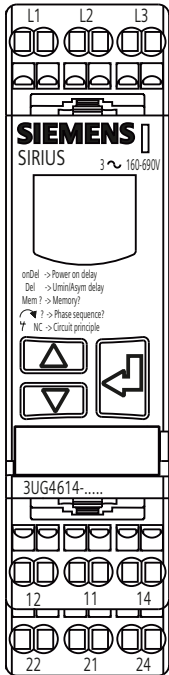


	3UG4614-1...	3UG4614-2...
		
	 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb in) PZ2 (Ø 5 ... 6 mm)	 Ø 3,0 x 0,5 [mm]
	1 x (0,5 ... 4) mm² 2 x (0,5 ... 2,5) mm²	2 x (0,25 ... 1,5) mm²
	—	2 x (0,25 ... 1,5) mm²
	1 x (0,5 ... 2,5) mm² 2 x (0,5 ... 1,5) mm²	2 x (0,25 ... 1,5) mm²
AWG	2 x (20 to 14)	2 x (24 to 16)

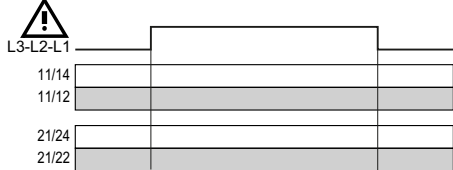
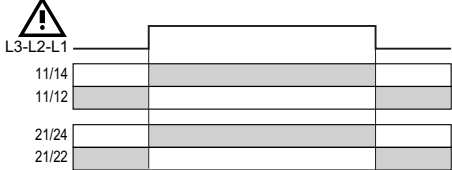
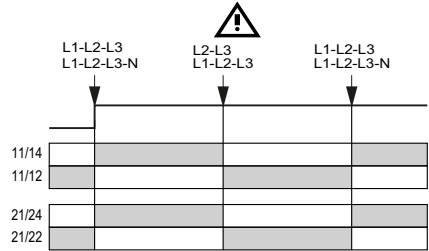
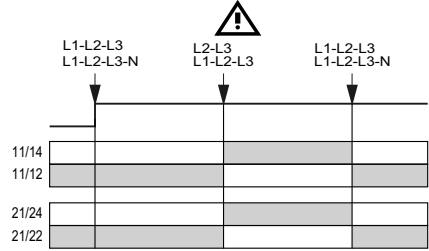
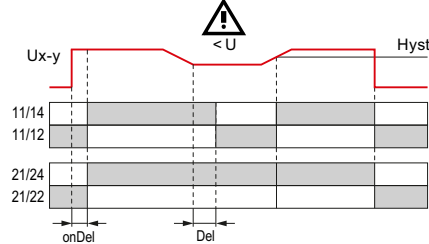
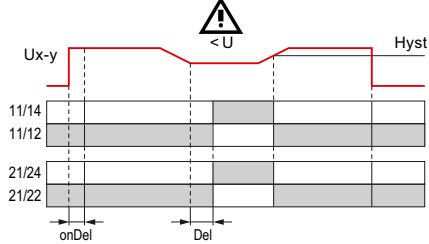
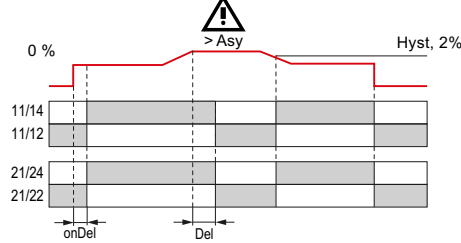
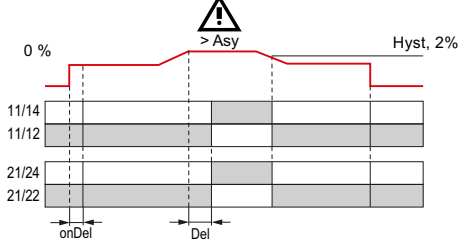


DE	Kodiert
EN	Coded
FR	Codé
ES	Cifrado
IT	Codificato
PT	Codificado
TR	Kodlanmış
PY	Кодировки
中文	带编码的

3UG4614



DE	Funktionsdiagramme	ES	Diagramas de funcionamiento	TR	Fonksiyon diyagramları
EN	Functional diagrams	IT	Diagrammi funzionali	PY	Функциональные диаграммы
FR	Diagrammes fonctionnels	PT	Diagramas funcionais	中文	功能图表

Ruhestromprinzip / Closed-circuit principle / Montage à courant de repos / Principio corriente de reposo / Principio di riposo / Princípio de corrente de repouso / Hareketsiz akım prensibi / Принцип тока покоя / 闭合电路原理			Arbeitsstromprinzip / working-current principle / Montage à courant de travail / Principio corriente de trabajo / Principio di lavoro / Princípio de corrente de trabalho / Çalışma akımı prensibi / Принцип рабочего тока / 工作电流原理		
Mem = no					
					
					
					
					

DE	Menüführung	ES	Guía menú	TR	Menü yardımı
EN	Menu-based operation	IT	Guida menu	PY	Меню параметрирования
FR	Guidage par menu	PT	Guia de menu	中文	菜单导航

1)

2)

onDel → Power on delay

Del → U_{min}/Asym delay

Mem ? → Memory?

↺ → Phase sequence?

↻ NC → Circuit principle

▲

▼

↶

1)

On

Del

Off

1,1

1,2

1,4

2,1

2,2

2,4

2)

DE	Siehe Seite 5
EN	See page 5
FR	Voir page 5
ES	Véase página 5
IT	Vedi pagina 5
PT	Veja página 5
TR	Bkz. Sayfa 5
PY	Смотри стр. 5
中文	见第 5 页

U3

U2

U1

▲

▼

OK

ERROR

NO ERROR
Memory = no

NO ERROR
Memory = yes
> 2,5 s

Asym

U2-3

↺

U▼

Asy

↶

Hyst

onDel

Del

NO/NC

Mem

↶

↶

> 2,5 s

↶

< 0,5 s

4

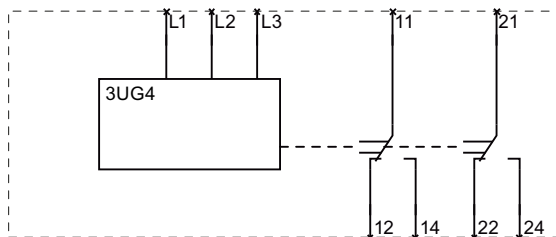
3ZX1012-0UG46-6AA1

2)

DE	Je nach Einstellung im Menü "Value" Anzeige  oberer Schwellwert ▲ überschritten ▲ nicht überschritten Anzeige  unterer Schwellwert ▼ nicht unterschritten ▼ unterschritten	Según el ajuste efectuado en "Value" Visualisación  Valor umbral superior ▲ rebasar lim.sup. ▲ no rebasado Visualisación  Valor umbral inferior ▼ no rebasado ▼ rebasar lim.inf.	Ayara göre Menü "Value" Gösterge  Üst eşik değeri ▲ Aşıldı ▲ Aşılmadı Gösterge  Alt eşik değeri ▼ Düşülmedi ▼ Düşüldü
EN	According to the settings in the "Value" menu Display  upper threshold ▲ Exceeded ▲ Not exceeded Display  lower threshold ▼ Not below ▼ Below	A seconda dell'impotazione nel menu "Value" Display  valore pulsante superiore ▲ superato ▲ non superato Display  valore pulsante inferiore ▼ non al di sotto ▼ al di sotto	В зависимости от настройки в меню „Value“ („Величина“) Индикация  Верхнее пороговое значение ▲ Превышает ▲ Не превышает Индикация  Нижнее пороговое значение ▼ Не занижено ▼ Занижено
FR	Selon le réglage dans le menu "Value" Affichage  Valeur de seuil supérieur ▲ dépassé par le haut ▲ non dépassé par le haut Affichage  Valeur de seuil inférieur ▼ non dépassé par le bas ▼ dépassé par le bas	Dependendo do ajuste no menu "Value" Indicação  valor limiar superior ▲ ultrapassado ▲ não ultrapassado Indicação  valor limiar inferior ▼ não caiu a um nível inferior ▼ caiu a um nível inferior	按照在 “数值” 菜单中的设置 显示  上限 ▲ 超出 ▲ 不超出 显示  下限 ▼ 不低于 ▼ 低于

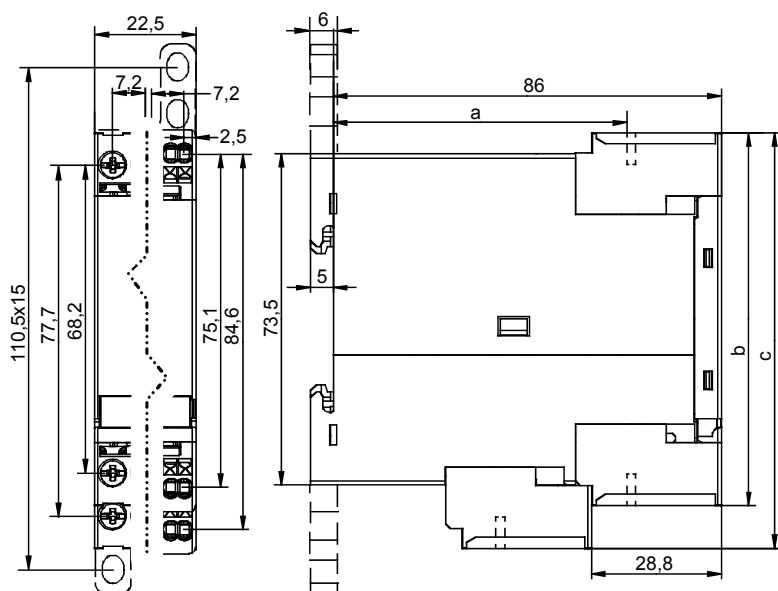
DE	Geräteschaltplan	ES	Esquema de conexiones	TR	Cihaz devre planı
EN	Device circuit diagram	IT	Schema delle connessioni	PY	Принципиальная схема
FR	Schéma des connexions	PT	Esquema elétrico do equipamento	中文	功能图表

3UG4614-.BR20



DE	Maßzeichnungen (Angaben in mm)	ES	Dibujos dimensionales (medidas en mm)	TR	Ölçü resimleri (Bilgiler mm olarak)
EN	Dimension drawings (all dimensions in mm)	IT	Disegni quotati (indicazioni in mm)	РУ	Габаритные чертежи (Все размеры в мм)
FR	Encombrements (indications en mm)	PT	Desenhos cotados (dimensões em mm)	中文	尺寸图 (单位: mm)

3UG4614-.BR20



	a	b	c
3UG4614-1BR20	65	82,6	92,2
3UG4514-2BR20	—	84,4	93,9

	DE	3ZX1012-0UG40-0AB0	www.siemens.de/industrial-controls/support
	EN	3ZX1012-0UG40-0AC0	www.siemens.com/industrial-controls/support
	FR	3ZX1012-0UG40-0AD0	www.siemens.com/industrial-controls/support
	ES	3ZX1012-0UG40-0AE0	www.siemens.com/industrial-controls/support